



HOUSE OF COMMONS  
40th PARLIAMENT  
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
40<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 79**

**N<sup>o</sup> 79**

**Friday, June 19, 2009**

**Le vendredi 19 juin 2009**

---

Hour of meeting  
9:00 a.m.

Ouverture de la séance  
9 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	19	Ordre du Jour.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19	Adresse en réponse au discours du trône.....	19
Government Orders.....	19	Ordres émanant du gouvernement.....	19
Business of Supply.....	19	Travaux des subsides.....	19
Ways and Means.....	26	Voies et moyens.....	26
Government Bills (Commons).....	27	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	27
Government Bills (Senate).....	29	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	29
Government Business.....	29	Affaires émanant du gouvernement.....	29
Private Members' Business.....	31	Affaires émanant des députés.....	31
Items in the Order of Precedence.....	31	Affaires dans l'ordre de priorité.....	31
Items outside the Order of Precedence.....	37	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	37
List for the Consideration of Private Members' Business.....	37	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	37
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	IV	Questions.....	IV
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII	Avis de motions portant production de documents.....	VII
Business of Supply.....	VII	Travaux des subsides.....	VII
Government Business.....	VIII	Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII	Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Private Members' Business.....	IX	Affaires émanant des députés.....	IX
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**GOVERNMENT ORDERS — at 9:00 a.m.**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 11:00 a.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 11:15 a.m. until 12:00 noon.**

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 12:00 noon.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

## No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

## No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

## No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

# Ordre des travaux

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — à 9 heures**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 11 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 11 h 15 jusqu'à 12 heures**

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 12 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

## N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

## N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

## N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

**No. 5**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

**N° 5**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

**No. 6**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

**N° 6**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

**No. 7**

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

**N° 7**

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

**No. 8**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

**N° 8**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

**No. 9**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

**N° 9**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

**No. 10**

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

**N° 10**

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

**No. 11**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Leif Erickson Day”.

**N° 11**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

**No. 12**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

**N° 12**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

**No. 13**

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

**N° 13**

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

**No. 14**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

**N° 14**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».



**No. 15**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

**No. 16**

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

**No. 17**

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

**No. 18**

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

**No. 19**

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

**No. 20**

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

**No. 21**

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

**No. 22**

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

**No. 23**

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

**N° 15**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

**N° 16**

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

**N° 17**

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

**N° 18**

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

**N° 19**

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

**N° 20**

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

**N° 21**

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

**N° 22**

2 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

**N° 23**

2 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

**No. 24**

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

**No. 25**

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

**No. 26**

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

**No. 27**

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**No. 28**

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

**No. 29**

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

**No. 30**

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

**No. 31**

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

**No. 32**

March 11, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act”.

**N° 24**

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

**N° 25**

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

**N° 26**

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

**N° 27**

23 février 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

**N° 28**

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

**N° 29**

5 mars 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

**N° 30**

5 mars 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

**N° 31**

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

**N° 32**

11 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada ».

**No. 33**

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

**N° 33**

23 mars 2009 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

**No. 34**

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

**N° 34**

23 mars 2009 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

**No. 35**

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada's marine industry”.

**N° 35**

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada ».

**No. 36**

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

**N° 36**

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

**No. 37**

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

**N° 37**

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

**No. 38**

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

**N° 38**

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

**No. 39**

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

**N° 39**

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

**No. 40**

June 5, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

**N° 40**

5 juin 2009 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

**No. 41**

June 12, 2009 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Bill entitled “An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day”.

**N° 41**

12 juin 2009 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche ».

**No. 42**

June 16, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy”.

**N° 42**

16 juin 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie ».

**No. 43**

June 16, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Oak Ridges — Markham”.

**No. 44**

June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to prohibit sweatshop labour goods”.

**No. 45**

June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**No. 46**

June 17, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (brake pads)”.

**No. 47**

June 17, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals)”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-208** — June 18, 2009 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

**Motions****No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 43**

16 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Oak Ridges — Markham ».

**N° 44**

17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins ».

**N° 45**

17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**N° 46**

17 juin 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (plaquettes de frein) ».

**N° 47**

17 juin 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-208** — 18 juin 2009 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

**Motions****N° 1**

12 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 4**

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 6**

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 4**

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 6**

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

12 mars 2009 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 23, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 12**

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 29, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

31 mars 2009 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 23 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 12**

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 29 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 13**

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 14**

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 15**

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 3, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 16**

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, September 11, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 17**

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 13**

27 avril 2009 — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 14**

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 15**

6 mai 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 16**

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 11 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 17**

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 18**

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 19**

May 25, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 20**

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 22**

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 9, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**N° 18**

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 19**

25 mai 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 20**

25 mai 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 22**

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 9 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*



**No. 23**

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 24**

May 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

May 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, May 4, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

June 10, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 27**

June 10, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 23**

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 24**

26 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

26 mai 2009 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 4 mai 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

10 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 27**

10 juin 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 28**

June 10, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 29**

June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

June 16, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented on Tuesday, June 16, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS****N° 28**

10 juin 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 29**

15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

16 juin 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 16 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending June 23, 2009 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Friday, June 19, 2009 — 8th and final allotted day.*

### Opposition Motion

June 17, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That this House recognizes that its constitutional role of holding the government to account requires regular, orderly, timely and clearly understood procedural opportunities for doing so, while not unduly restricting the ability of the government to manage its legislative program; and therefore orders that section 10 of Standing Order 81 be amended temporarily for the balance of 2009 by adding, immediately after paragraph (c) thereof, the following:

# Ordre du Jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 23 juin 2009 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Le vendredi 19 juin 2009 — 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné.*

### Motion de l'opposition

17 juin 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre reconnaisse que son rôle constitutionnel de demander des comptes au gouvernement nécessite qu'elle ait des occasions procédurales régulières, ordonnées, opportunes et claires de le faire, sans restreindre indûment la capacité du gouvernement de gérer son programme législatif; et qu'elle ordonne par conséquent que l'article 81(10) du Règlement soit modifié temporairement d'ici la fin de l'année 2009 par adjonction, immédiatement après l'alinéa c) de ce qui suit :

“(d) In each of the supply periods described in paragraph (a), the first allotted day shall be no earlier than the ninth sitting day and no later than the thirteenth sitting day in that period; and no fewer than four nor more than seven sitting days shall be permitted to pass between allotted days within each period, provided that, in any case, the last allotted day in each period shall not be more than seven sitting days before the last sitting day in that period.”

provided that the Speaker shall, after consultation with the House Leaders, table in the House no later than December 1, 2009, a proposed formula for a fair and even distribution of allotted days in each of the supply periods of 2010;

and, with particular regard to proceedings in 2009 only, when the House adjourns on Friday, June 19th, 2009, it shall stand adjourned until Monday, September 14th, and, in order to avoid conflicts with G-20 meetings, when the House adjourns on Friday, September 18th, it shall stand adjourned until Monday, September 28th, provided that, for the purpose of granting Royal Assent to any bills, the House shall, during the aforementioned adjournment periods, be deemed to stand adjourned pursuant to Standing Order 28, and provided that the supply period ending December 10th, 2009 shall be deemed to commence on September 14th;

and, in addition to the accountability reports already required by the Liberal amendment to the 2009 Budget motion, the government shall prepare a further accountability report, meeting all the requirements of that said Liberal amendment, and table it in the House during the week beginning September 28th, 2009, and an allotted day for the Official Opposition shall be designated to take place on the third sitting day following the tabling of the report, provided that for the purposes of Standing Order 81(10)(d) above, this allotted day be deemed the first allotted day in the supply period ending December 10th, 2009.

*Voting — not later than 10:30 a.m. on the last allotted day, pursuant to Order made Thursday, June 18, 2009.*

### Main Estimates

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

*Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

*Voting — not later than 1:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Order made Thursday, June 18, 2009.*

### Supplementary Estimates (A)

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2010.

*Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

« d) Pour chaque période des subsides décrite à l’alinéa a), le premier jour désigné sera, au plus tôt, le neuvième jour de séance de cette période et, au plus tard, le treizième jour de séance de cette période, et un minimum de quatre jours et un maximum de sept jours de séance devront s’écouler entre les jours désignés de chaque période, pourvu que le dernier jour désigné de chaque période soit au plus sept jours de séance avant le dernier jour de séance de la même période. »

pourvu que le Président, après consultation des leaders des partis à la Chambre, dépose à la Chambre au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2009 une proposition de formule de répartition juste et équitable des jours désignés pour chaque période des subsides de 2010;

que, en ce qui concerne les travaux de 2009 seulement, lorsque la Chambre s’ajournera le vendredi 19 juin 2009, elle demeure ajournée jusqu’au lundi 14 septembre et que, pour éviter tout conflit avec les rencontres du G20, lorsque la Chambre s’ajournera le vendredi 18 septembre, elle demeure ajournée jusqu’au lundi 28 septembre, pourvu que, aux fins d’accorder la sanction royale à des projets de loi, la Chambre soit réputée ajournée conformément à l’article 28 du Règlement, et pourvu que la période des subsides se terminant le 10 décembre 2009 soit réputée commencer le 14 septembre 2009;

et que, en plus des rapports d’étape déjà exigés par l’amendement apporté par le Parti libéral à la motion portant sur le budget de 2009, le gouvernement prépare un rapport d’étape supplémentaire, conformément à toutes les exigences dudit amendement du Parti libéral, et qu’il le dépose à la Chambre pendant la semaine du 28 septembre 2009, et qu’un jour attribué à l’opposition officielle soit fixé le troisième jour de séance suivant le dépôt du rapport d’étape, pourvu que, aux fins de l’article 81(10)d) du Règlement, ci-dessus, ce jour désigné soit réputé être le premier jour désigné de la période des subsides se terminant le 10 décembre 2009.

*Mise aux voix — au plus tard à 10 h 30 le dernier jour désigné, conformément à l’ordre adopté le jeudi 18 juin 2009.*

### Budget principal des dépenses

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption du Budget principal des dépenses pour l’exercice se terminant le 31 mars 2010.

*Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

*Mise aux voix — au plus tard à 13 heures le dernier jour désigné, conformément à l’ordre adopté le jeudi 18 juin 2009.*

### Budget supplémentaire des dépenses (A)

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2010.

*Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

*Voting — not later than 1:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Order made Thursday, June 18, 2009.*

*Mise aux voix — au plus tard à 13 heures le dernier jour désigné, conformément à l'ordre adopté le jeudi 18 juin 2009.*

### Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition

### Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre dépose à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles compare devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par

and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.

March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.

March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner's report on February 26, 2009, which condemns "a lack of leadership at the highest levels of government", this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include, as part of its purpose, that "every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay", and further, to provide a general "public interest" override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.

March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.

March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.

6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.

6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.

6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l'information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur l'accès à l'information pour inclure dans son objet que « l'administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l'information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l'intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l'a promis dans sa plateforme électorale de 2006.

27 mars 2009 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l'ensemble des troubles causés par le syndrome d'alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu'il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu'il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu'elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu'il a lui-même réduits et de s'engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l'objectif de réduction de l'incidence de cette maladie tragique et évitable.

27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l'oppose à la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l'Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d'aide sociale à l'enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.

March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.

March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government's claim in its 2009 budget that "...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to Parliament and Canadians will be more accurate...", this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.

April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States "Black Liquor" subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.

April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.

April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada's streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.

April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.

27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l'utilisation de ces dispositifs.

27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l'inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l'excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu'il a laissés se périmé à la fin de l'exercice 2008-2009.

21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l'industrie des pâtes et papiers à l'égard de la « liqueur noire » avant le 1<sup>er</sup> juin 2009 au terme d'une négociation ou en accordant le plus tôt possible une aide similaire à l'industrie canadienne; c) en convoquant un sommet national des intervenants pour discuter de solutions permettant d'atténuer la grave crise qui perdure dans le secteur.

21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.

24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d'injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d'un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.

24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d'enquête devrait, d'une part, être habilitée à convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d'autre part, bénéficier de



- ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government's policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world's second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada's influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada's relationship with China.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont nui non seulement aux possibilités d'échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d'emploi au Canada, mais aussi à l'influence du Canada sur la question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s'aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d'aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c) exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.
- April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.
- 24 avril 2009 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.
- April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.
- 29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.
- May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.
- 7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu

- May 14, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, the government must act immediately to protect retirement savings threatened by the financial crisis, mismanagement and bankruptcy; moreover, the government's failure to rein in excessive executive compensation in the administration and management of public and private sector pensions, despite record losses, is not only regrettable but unconscionable; therefore, this House demands the government must take action to ensure workers' pensions take priority over other debts in situations of employer bankruptcy or pension wind up.
- June 9, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, in light of the fact that the losses to the Canada Pension Plan (CPP) in 2008-2009 exceeded the total net contributions of Canadians for the preceding four years, and despite this monumental loss, the managers of the plan received millions of dollars in bonuses in 2009, bonuses that act as an incentive to take risks with the savings of Canadians, the Government of Canada should take all necessary steps to recover the bonuses for 2009 and end the practice of awarding CPP managers performance-based bonuses.
- 14 mai 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit intervenir immédiatement pour protéger l'épargne-retraite mise en péril par la crise financière, la mauvaise gestion et les faillites; de plus, le gouvernement n'a pas freiné la rémunération excessive des cadres de direction chargés d'administrer et de gérer les caisses de retraite des secteurs public et privé malgré leurs pertes sans précédent, ce qui est non seulement regrettable, mais inique; en conséquence, la Chambre exige que le gouvernement prenne des mesures pour garantir que le sauvetage des caisses de retraite des travailleurs l'emporte sur le règlement des autres dettes lorsqu'un employeur fait faillite ou qu'une caisse de retraite est liquidée.
- 9 juin 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, à la lumière du fait que les pertes du Régime de pensions du Canada (RPC) en 2008-2009 ont dépassé le total net des cotisations des Canadiens des quatre années précédentes, et que malgré ces pertes monumentales, les gestionnaires du régime ont reçu des millions de dollars en primes en 2009, lesquelles primes incitent à mettre en péril les épargnes des Canadiens, le gouvernement du Canada devrait prendre toutes les mesures nécessaires afin de récupérer l'argent versé en primes en 2009 et mettre fin au versement de primes axées sur le rendement aux gestionnaires du RPC.

## WAYS AND MEANS

- No. 2** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*
- No. 3** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*
- No. 4** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*
- No. 5** — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*
- No. 7** — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

## VOIES ET MOYENS

- N° 2** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*
- N° 3** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*
- N° 4** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*
- N° 5** — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*
- N° 7** — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

**GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

**C-8** — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

**C-13** — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

**C-19** — June 9, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

**C-23<sup>R</sup>** — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

**C-8** — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

**C-13** — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

**C-19** — 9 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

**C-23<sup>R</sup>** — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M<sup>me</sup> Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”;

And of the subamendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the amendment be amended by adding after the word “matter” the following:

“, including having heard vocal opposition to the accord from human rights organizations”.

**C-30<sup>R</sup>** — May 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

**C-31** — May 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-31, An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act.

**C-35** — June 2, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-35, An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act.

**C-37** — June 18, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), — That Bill C-37, An Act to amend the National Capital Act and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

**C-40<sup>R</sup>** — June 12, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Canada Elections Act.

**C-42** — June 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code.

**C-43<sup>R</sup>** — June 16, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-43, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. »;

Et du sous-amendement de M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « question », de ce qui suit :

« , notamment après avoir pris connaissance de la vive opposition à l'accord exprimée par les organismes de défense des droits de la personne ».

**C-30<sup>R</sup>** — 28 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

**C-31** — 15 mai 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence.

**C-35** — 2 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-35, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

**C-37** — 18 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

**C-40<sup>R</sup>** — 12 juin 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

**C-42** — 15 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-42, Loi modifiant le Code criminel.

**C-43<sup>R</sup>** — 16 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-44** — June 17, 2009 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-44, An Act to amend the Canada Post Corporation Act.

**C-45** — June 17, 2009 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-45, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

**C-46** — June 18, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

**C-47<sup>R</sup>** — June 18, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-47, An Act regulating telecommunications facilities to support investigations.

#### **GOVERNMENT BILLS (SENATE)**

#### **GOVERNMENT BUSINESS**

**No. 1** — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

**C-44** — 17 juin 2009 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes.

**C-45** — 17 juin 2009 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

**C-46** — 18 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

**C-47<sup>R</sup>** — 18 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-47, Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes.

#### **PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

#### **AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**N<sup>o</sup> 1** — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



# Private Members' Business

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-308** — February 10, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-308, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).*

### No. 2

**M-391** — May 26, 2009 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canada Border Services Agency to change the name of the Huntingdon Port of Entry to “Abbotsford-Huntingdon Port of Entry”.

### No. 3

**M-285** — February 4, 2009 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible implement a genuine income support program for older workers who lost their job in order to ease their transition from active employment to pension benefits.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — March 23, 2009*

### No. 4

**C-392** — May 25, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-392, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) and Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — May 27, 2009*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009*

# Affaires émanant des députés

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**C-308** — 10 février 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).*

### N° 2

**M-391** — 26 mai 2009 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner à l'Agence des services frontaliers du Canada de remplacer le nom « Point d'entrée de Huntingdon » par « Point d'entrée d'Abbotsford-Huntingdon ».

### N° 3

**M-285** — 4 février 2009 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre le plus rapidement possible un véritable programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés qui ont perdu leur emploi afin de les aider à faire la transition entre l'emploi actif et leurs prestations de retraite.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 23 mars 2009*

### N° 4

**C-392** — 25 mai 2009 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-392, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) et M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 27 mai 2009*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009*

**No. 5**

**C-304** — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 6**

**C-391** — May 15, 2009 — Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-391, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (repeal of long-gun registry).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — May 26, 2009*

*Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Hoback (Prince Albert) and Mr. Warkentin (Peace River) — May 27, 2009*

*Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) and Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — May 28, 2009*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), Mr. Brown (Leeds—Grenville), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) and Mr. Boughen (Palliser) — May 29, 2009*

*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) and Mr. Lobb (Huron—Bruce) — June 1, 2009*

*Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Goldring (Edmonton East) — June 2, 2009*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 5**

**C-304** — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), appuyée par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 6**

**C-391** — 15 mai 2009 — M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-391, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (abrogation du registre des armes d'épaule).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 26 mai 2009*

*M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Rickford (Kenora), M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Hoback (Prince Albert) et M. Warkentin (Peace River) — 27 mai 2009*

*M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) et M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — 28 mai 2009*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), M. Brown (Leeds—Grenville), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Trost (Saskatoon—Humboldt) et M. Boughen (Palliser) — 29 mai 2009*

*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) et M. Lobb (Huron—Bruce) — 1<sup>er</sup> juin 2009*

*M. Richards (Wild Rose) et M. Goldring (Edmonton-Est) — 2 juin 2009*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*



**No. 7**

**M-386** — May 26, 2009 — Mr. Watson (Essex) — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development, and the Status of Persons with Disabilities be instructed to examine current federal support measures that are available to adoptive parents and their adopted children, recognizing and respecting provincial and territorial jurisdictions in this regard and, following completion of its study, report back to the House with its findings.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 8**

**M-388** — May 26, 2009 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — That, in the opinion of the House, for greater certainty, the government should take steps to ensure that counselling a person to commit suicide or aiding or abetting a person to commit suicide is an offence under section 241 of the Criminal Code, regardless of the means used to counsel or aid or abet including via telecommunications, the Internet or a computer system.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — June 11, 2009*

*Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), Mr. Watson (Essex), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Del Mastro (Peterborough), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. McColeman (Brant), Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — June 12, 2009*

*Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) and Mr. Tonks (York South—Weston) — June 15, 2009*

*Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), Mr. Calkins (Wetaskiwin) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — June 16, 2009*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 9**

**M-354** — April 16, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That, in the opinion of the House, the government should support the development and adoption of a Universal Declaration on Animal Welfare at the United Nations as well as at all relevant international organizations and forums.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 23, 2009*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 7**

**M-386** — 26 mai 2009 — M. Watson (Essex) — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner les mesures de soutien actuellement offertes par le gouvernement fédéral aux parents adoptifs et à leurs enfants adoptés, tout en reconnaissant et respectant les compétences des provinces et des territoires en la matière et, au terme de cette étude, qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 8**

**M-388** — 26 mai 2009 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Que, de l'avis de la Chambre, pour plus de certitude, le gouvernement devrait prendre des mesures pour s'assurer que conseiller le suicide ou se faire le complice d'un suicide constitue une infraction aux termes de l'article 241 du Code criminel quels que soient les moyens employés pour conseiller quelqu'un ou se faire son complice, dont les télécommunications, l'Internet ou un système informatique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 11 juin 2009*

*M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar), M. Watson (Essex), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), M. Del Mastro (Peterborough), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. McColeman (Brant), M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), M. Harris (Cariboo—Prince George) et M<sup>me</sup> Brown (Newmarket—Aurora) — 12 juin 2009*

*M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) et M. Tonks (York-Sud—Weston) — 15 juin 2009*

*M. Poilievre (Nepean—Carleton), M. Calkins (Wetaskiwin) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 16 juin 2009*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 9**

**M-354** — 16 avril 2009 — M<sup>me</sup> Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'élaboration et l'adoption d'une déclaration universelle pour le bien-être animal aux Nations Unies et dans tous les forums et organismes internationaux pertinents.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 23 avril 2009*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**No. 10**

**C-384** — May 13, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 11**

**M-387** — May 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — That, in the opinion of the House, as the various waterways known as the “Northwest Passage” are historic internal waters of Canada, the government should endeavour to refer to these waterways as the “Canadian Northwest Passage”.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 12**

**M-271** — January 26, 2009 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — That, in the opinion of the House, the government should examine First Nations cadet programs and develop a plan to facilitate, promote and help monitor First Nations community cadet programs across Canada.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 13**

**C-395** — May 26, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-395, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).*

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 14**

**M-346** — March 27, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That, in the opinion of the House, it is imperative the government move expeditiously to allocate the necessary resources to put in place a full-time dedicated helicopter fully equipped to search and rescue standards at the airport nearest to offshore oil activity and that it be available on a 24-hour basis with a crew trained in all aspects of search and rescue.

**N° 10**

**C-384** — 13 mai 2009 — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 11**

**M-387** — 26 mai 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque les différentes voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest » sont des eaux intérieures historiques au Canada, le gouvernement devrait désigner ces voies navigables comme étant le « passage du Nord-Ouest du Canada ».

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 12**

**M-271** — 26 janvier 2009 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les programmes des cadets des Premières Nations et élaborer un plan afin de promouvoir ces programmes et d'en aider la surveillance à la grandeur du Canada.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 13**

**C-395** — 26 mai 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 14**

**M-346** — 27 mars 2009 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Que, de l'avis de la Chambre, il est impératif que le gouvernement accorde avec célérité les ressources nécessaires à l'établissement d'un service à plein temps d'hélicoptère spécialement équipé pour les opérations de recherche et de sauvetage à l'aéroport situé le plus près des plates-formes de forage pétrolier en mer et qu'il soit disponible 24 heures sur 24 et doté d'un équipage formé dans tous les aspects des opérations de recherche et de sauvetage.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 15**

**S-210** — May 27, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-210, An Act respecting World Autism Awareness Day.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 16**

**C-306** — June 1, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Guay (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 17**

**S-217** — June 3, 2009 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-217, An Act respecting a National Philanthropy Day.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 18**

**C-268** — June 9, 2009 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Consideration at report stage of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 15**

**S-210** — 27 mai 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-210, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 16**

**C-306** — 1<sup>er</sup> juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord), appuyée par M. Vincent (Shefford), — Que le projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 17**

**S-217** — 3 juin 2009 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-217, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 18**

**C-268** — 9 juin 2009 — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009*

*Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009*

*Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009*

*Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009*

*Committee Report — presented on Tuesday, June 9, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-94.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

#### No. 19

**S-205** — June 12, 2009 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

#### No. 20

**C-393** — June 12, 2009 — *On or after Thursday, September 24, 2009* — Resuming consideration of the motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 2, 2009*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009*

*M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M<sup>me</sup> Cadman (Surrey-Nord) et M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009*

*M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009*

*M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) et M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009*

*Rapport du Comité — présenté le mardi 9 juin 2009, document parlementaire n° 8510-402-94.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

#### N° 19

**S-205** — 12 juin 2009 — M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

#### N° 20

**C-393** — 12 juin 2009 — *À compter du jeudi 24 septembre 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 2 juin 2009*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 21**

**S-216** — May 14, 2009 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 22**

**C-290** — June 18, 2009 — *On or after Wednesday, September 30, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-290, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 21**

**S-216** — 14 mai 2009 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 22**

**C-290** — 18 juin 2009 — *À compter du mercredi 30 septembre 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour perte de revenu de retraite), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

---



---

**ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**





**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 18, 2009 — Mr. Dufour (Repentigny) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies)”.

June 18, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Bill entitled “An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, June 12, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Saturday, October 10, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 15, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

June 18, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 15, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

June 18, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 15, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

18 juin 2009 — M. Dufour (Repentigny) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication) ».

18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Projet de loi intitulé « Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 12 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le samedi 10 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 15 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

18 juin 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 15 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

18 juin 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 15 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

June 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 15, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

June 18, 2009 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 15, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

June 18, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, June 17, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, October 14, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

## QUESTIONS

**Q-400<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to the renting of venues or properties for executive retreats or meetings outside of a government department, agency or a Crown Corporation's own offices (i. e. where an expense for rental of rooms is made to an outside party) in the fiscal years 2007-2008 and 2008-2009, for all government departments, agencies and Crown corporations: (a) what was the total cost of the rental of these venues; (b) how many times were venues or properties contracted for or rented; and (c) in each case, (i) what was the name and location of the venue or property, (ii) what was the reason or purpose of the venue or property rental, (iii) how many people attended the retreat or meeting, (iv) what was the overall cost of the rental of the venue?

**Q-401<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — With respect to the Canada Account managed by Export Development Canada, on an annual basis for the last five fiscal years: (a) what is the total value of loans granted by the Account; (b) (i) what are the eligibility criteria needed to be approved for a loan, (ii) who has final authority in approving loans, (iii) which loans were approved at the

18 juin 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le sixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 15 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

18 juin 2009 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 15 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

18 juin 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 17 juin 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 14 octobre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

## QUESTIONS

**Q-400<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne la location par tous les ministères, organismes et sociétés d'État de lieux pour des réunions ou des périodes de réflexion en dehors de leurs bureaux (c.-à-d. quand des frais de location sont versés à une entité externe) durant les exercices 2007-2008 et 2008-2009 : a) combien a coûté en tout la location de ces lieux; b) combien de fois ces lieux ont-ils été loués; c) dans chaque cas, (i) quel est le nom du lieu, (ii) à quelle fin le lieu a-t-il été loué, (iii) combien de gens ont assisté à la réunion ou à la période de réflexion, (iv) combien a coûté en tout la location du lieu?

**Q-401<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — En ce qui concerne le Compte du Canada d'Exportation et développement Canada, durant chacun des cinq derniers exercices : a) combien totalisent les prêts issus du Compte; b) (i) quels sont les critères d'admissibilité aux prêts, (ii) qui approuve les prêts en dernier ressort, (iii) quels prêts sont approuvés sur recommandation d'un ministre; c) quelles

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

recommendation of a cabinet minister; (c) which companies received loans for foreign ventures, (i) in which countries were these ventures located, (ii) what is the value, interest rate, and term of each loan, (iii) what was the purpose of each loan, (iv) what conditions were attached; (d) how many loans have defaulted, (i) which loans defaulted and what is the outstanding amount owed; (e) which companies were granted loans to finance operations within Canada, (i) what is the value, interest rate, and term of each loan, (ii) what was the purpose of each loan, (iii) what conditions were attached; and (f) with specific reference to expanded financing offered to domestic lenders in Budget 2009, for how long does the government intend to extend financing to them and when and how does the government intend to scale back such financing?

**Q-402<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With respect to government spending in the constituency of Brampton West, what was the total amount of government funding since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, itemized according to: (a) the date the money was requested in the riding; (b) the dollar amount requested; (c) the dollar amount received; (d) the program from which the funding came; (e) the department responsible; and (f) the designated recipient?

**Q-403<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With respect to federal infrastructure spending in the constituency of Brampton West, what was the total amount of government funding since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, itemized according to: (a) the date the money was requested in the riding; (b) the dollar amount requested; (c) the dollar amount received; (d) the program from which the funding came; (e) the department responsible; and (f) the designated recipient?

**Q-404<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With respect to Employment Insurance claims made by residents of the constituency of Brampton West: (a) what is the number of claims that have been made since January 2008 (i) broken down by month, (ii) in total; (b) what is the percentage of claims that have been approved since January 2008, (i) broken down by month, (ii) in total; (c) which claims have been denied since January 2008, (i) broken down by month, (ii) in total, and what were the reasons for their denial; and (d) what has been the average period of time it has taken to process the claims that have been made since January 2008, (i) broken down by month, (ii) in total?

**Q-405<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With respect to applications to sponsor family members for visitor's visas and permanent residency, made by residents of the constituency of Brampton West: (a) what is the average processing time for applications made to sponsor family members from (i) India, (ii) Pakistan, (iii) all countries aggregated; (b) what is the approval rate for applications made to sponsor family member from (i) India, (ii) Pakistan, (iii) all countries aggregated; (c) what are the top five main grounds for denying claims and their rates of usage for applications made to sponsor family members from (i) India, (ii) Pakistan, (iii) all countries aggregated; and (d) what are the details of all refusals with the dates, names and reasons?

entreprises ont obtenu un prêt pour une opération à l'étranger, (i) dans quels pays cette opération se trouvait-elle, (ii) quels sont le montant, le taux d'intérêt et la durée du prêt, (iii) quel est l'objectif du prêt, (iv) de quelles conditions est assorti le prêt; d) combien de prêts sont en défaut de paiement, (i) quels prêts sont en défaut de paiement et de combien; e) combien d'entreprises ont obtenu un prêt pour une opération au Canada, (i) quels sont le montant, le taux d'intérêt et la durée du prêt, (ii) quel est l'objectif du prêt, (iii) de quelles conditions est assorti le prêt; f) en ce qui concerne le supplément de financement prévu dans le budget de 2009, pendant combien de temps le gouvernement entend-il offrir du financement aux prêteurs intérieurs, (i) quand et comment le gouvernement entend-il réduire ce financement?

**Q-402<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Brampton-Ouest, quel a été le montant d'argent total dépensé par le gouvernement entre l'exercice 2005-2006 et l'exercice en cours inclusivement, ventilé selon : a) la date à laquelle la circonscription a demandé les fonds; b) le montant d'argent demandé; c) le montant d'argent reçu; d) le programme duquel provenaient les fonds; e) le ministère responsable; f) le bénéficiaire désigné?

**Q-403<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses d'infrastructure fédérales dans la circonscription de Brampton-Ouest, combien ont-elles totalisé depuis l'exercice 2005-2006 jusqu'au présent exercice inclusivement, avec dans chaque cas : a) la date de la demande de fonds en circonscription; b) le montant de la demande; c) le montant reçu; d) le programme d'origine des fonds; e) le ministère responsable; f) le bénéficiaire désigné?

**Q-404<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les demandes d'assurance-emploi des résidents de la circonscription de Brampton-Ouest: a) combien de demandes a-t-on reçues depuis janvier 2008 (i) par mois, (ii) au total; b) quel pourcentage de ces demandes ont été approuvées depuis janvier 2008, (i) par mois, (ii) au total; c) combien de demandes ont été rejetées depuis janvier 2008, (i) par mois, (ii) au total, et quelles étaient les raisons de leur rejet; d) quel a été le délai moyen de traitement des demandes reçues depuis janvier 2008 (i) par mois, (ii) au total?

**Q-405<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les demandes de parrainage de membres de la famille en vue du visa de visiteur ou de la résidence permanente présentées par des résidents de la circonscription de Brampton-Ouest : a) quel est le temps moyen de traitement des demandes de parrainage de membres de la famille originaires (i) de l'Inde, (ii) du Pakistan, (iii) de tous pays confondus; b) quel est le taux d'approbation des demandes de parrainage de membres de la famille originaires (i) de l'Inde, (ii) du Pakistan, (iii) de tous pays confondus; c) quels sont les cinq principaux motifs de refus et leur fréquence d'utilisation à l'égard des demandes de parrainage de membres de la famille originaires (i) de l'Inde, (ii) du Pakistan, (iii) de tous pays confondus; d) quels sont les détails de tous les refus avec les dates, les noms et les raisons?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-406<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With respect to federal employees, including Crown corporations, consultants and Orders in Council appointees earning in excess of \$200,000 a year, for the last three years: (a) which individuals earn such amounts; (b) what amounts do they earn; (c) to whom do they report; (d) what is their professional title and what tasks or service do they perform; (e) which were appointed at the discretion of a Minister of the Crown or without a competitive search process; (f) who signed employment contracts on behalf of the government; (g) what performance bonuses were awarded, and to whom; (h) with specific reference to consultants, (i) how many individuals earned above \$200,000 as a consequence of multiple contracts within a one year period, (ii) what is the duration of each contract, (iii) who authorized their employment?

**Q-407<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — With respect to the renovation of the landing strip at the Saint-Hubert Airport: (a) has a department received a request for financing from “Développement Aéroport Saint-Hubert de Longueuil”, the City of Longueuil, “Aérocentre YHU Longueuil” or any other organization; (b) under which program is this request being processed; (c) has this request been approved; (d) what amount does the department intend to contribute to this project; and (e) when does the department intend to announce its contribution?

**Q-408<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — With regards to the Canadian Human Rights Commission and the Canadian Human Rights Tribunal: (a) as an employee of either institutions, how much money did Mr. Warman receive in total; (b) how much money, in total, did Richard Warman receive from appearances as a witness before the Commission or Tribunal; and (c) how much money, in total, did M. Warman receive as awards or damages from complaints before the Commission or Tribunal?

**Q-409<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regards to Canadian International Development Agency funding and programming: (a) what programs and initiatives has the Agency undertaken specifically around conflict management in Africa and what were the total costs associated with each for the last three fiscal years; (b) what equipment and resources were purchased through the Agency’s budget for conflict management initiatives in Africa; (c) what programs has the Agency undertaken specifically designed for development aid in Africa and what are the total costs associated for each; (d) what programs has the Agency put in place and how much funding has been reserved for emergency relief aid to Africa; (e) what is the total bilateral aid funding for Africa in last three fiscal years; and (f) what is the total multilateral funding for Africa in the last three fiscal years?

**Q-410<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regards to Canadian International Development Agency’s funding and programming: (a) what programs and initiatives has the Agency undertaken specifically around conflict management in the Caribbean Community (CARICOM) and what were the total costs associated with each for the last three

**Q-406<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les employés fédéraux, y compris les sociétés d’État, les consultants et les personnes nommées par décret gagnant plus de 200 000 \$ par an, pour les trois dernières années : a) qui sont ceux et celles qui gagnent pareil montant; b) combien gagnent-ils; c) de qui relèvent-ils; d) quel est leur titre professionnel et quelles sont les tâches ou les services qu’ils accomplissent; e) qui ont été nommés à la discrétion d’un ministre ou sans processus de recherche concurrentiel; f) qui ont signé les contrats d’engagement au nom du gouvernement; g) quelles primes de rendement ont été accordées et à qui; h) en ce qui concerne les consultants, (i) combien ont gagné plus de 200 000 \$ en un an par suite de contrats multiples, (ii) quelle est la durée de chaque contrat, (iii) qui a autorisé l’engagement?

**Q-407<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — En ce qui concerne la rénovation de la piste de l’aéroport de Saint-Hubert: a) est-ce qu’une demande de contribution financière a été reçue par un ministère de la part de Développement de l’aéroport Saint-Hubert de Longueuil, de la Ville de Longueuil, de Aérocentre YHU de Longueuil ou de tout autre organisme; b) dans quel programme cette demande a-t-elle été dirigée; c) cette demande a-t-elle été agréée; d) quel montant le ministère a-t-il l’intention de contribuer à ce projet; e) à quel moment le ministère a-t-il l’intention d’annoncer sa contribution?

**Q-408<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — En ce qui concerne la Commission canadienne des droits de la personne et le Tribunal canadien des droits de la personne : a) en tant qu’employé de l’un ou l’autre organisme, combien M. Warman a-t-il reçu en tout; b) combien M. Warman a-t-il reçu en tout pour ses comparutions devant la Commission ou le Tribunal; c) combien M. Warman a-t-il reçu en tout en indemnités ou dommages-intérêts au titre de plaintes déposées auprès de la Commission ou du Tribunal?

**Q-409<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le financement de l’Agence canadienne de développement internationale et de la programmation : (a) quels sont les programmes et les initiatives que l’Agence a entrepris en particulier concernant la gestion des conflits en Afrique et quels sont les coûts totaux associés à chacune des trois dernières années financières; b) quels sont les équipements et les ressources qui ont été achetés du budget de l’Agence pour la gestion des conflits en Afrique; c) quels programmes l’Agence a-t-elle spécialement conçus pour l’aide au développement en Afrique et quels sont les coûts totaux associés à chaque programme; d) quels sont les programmes que l’Agence a mis en place et combien de financement a-t-elle réservé à l’aide d’urgence à l’Afrique; e) quel est le financement de l’aide bilatérale totale à l’Afrique dans les trois dernières années; f) quel est le total du financement multilatéral pour l’Afrique dans les trois dernières années?

**Q-410<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le financement de l’Agence canadienne de développement international et de la programmation : a) quels sont les programmes et les initiatives que l’Agence a entrepris en particulier concernant la gestion des conflits dans la Communauté des Caraïbes (CARICOM) et quels sont les coûts

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

fiscal years; *(b)* what equipment and resources were purchased through the Agency's budget for conflict management initiatives in the CARICOM; *(c)* what programs has the Agency undertaken specifically designed for development aid in the CARICOM on a per country basis and what are the total costs associated for each; *(d)* what programs has the Agency put in place and how much funding has been reserved for emergency relief aid to the CARICOM; *(e)* what is the total bilateral aid funding for the CARICOM, including Guyana, in last three fiscal years; and *(f)* what is the total multilateral funding for the CARICOM, including Guyana, in the last three fiscal years?

**Q-411<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Given that the government has stated its intention to double aid to Africa: *(a)* what are the additional amounts that will be invested in Africa in the next budget, 2009-2010; *(b)* what African countries, that are members of la Francophonie, will benefit from these funds; *(c)* what are the amounts distributed, by countries, in the bilateral projects; and *(d)* what are the amounts distributed through the multilateral programs?

**Q-412<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Given that the government has stated that it intends to increase the programs it offers in Africa in 2009-2010: *(a)* which African countries of the Francophonie and exactly which programs will benefit from this increase; *(b)* what amounts will be distributed by country and by program for this increase; *(c)* what amounts has the government distributed to the Organisation internationale de la Francophonie (OIF) in 2007-2008 and 2008-2009 budgets; *(d)* what are the amounts that the government will distribute to the OIF in the new 2009-2010 budget; and *(e)* what funds will be distributed to other international institutions of la Francophonie working in Africa?

**Q-413<sup>2</sup>** — June 18, 2009 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Regarding the Knowledge Infrastructure Program announced in January 2009: *(a)* how many proposals were received from Aboriginal educational institutions; *(b)* how many of those proposals were accepted; *(c)* how many were refused and why; and *(d)* of those accepted, how much funding was allocated?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

**P-12** — June 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the KPMG audit of the Indian Brook Fisheries Ltd. prepared for the Department of Fisheries and Oceans.

## BUSINESS OF SUPPLY

totaux associés à chacune des trois derniers exercices financiers; *(b)* quels sont les équipements et les ressources qui ont été achetés du budget de l'Agence pour la gestion des conflits dans le CARICOM; *(c)* quels programmes l'Agence a-t-elle spécialement conçus pour l'aide au développement dans le CARICOM et quels sont les coûts totaux associés à chaque programme; *(d)* quels sont les programmes que l'Agence a mis en place et combien de financement a-t-elle réservé à l'aide d'urgence pour le CARICOM; *(e)* quel est le financement de l'aide bilatérale totale pour le CARICOM dans les trois dernières années; *(f)* quel est le total du financement multilatéral pour le CARICOM dans les trois dernières années?

**Q-411<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Compte tenu du fait que le gouvernement a affirmé qu'il a l'intention de doubler l'aide à l'Afrique : *(a)* quelles sont les sommes supplémentaires exactes qu'il va investir en Afrique dans le prochain budget, 2009-2010; *(b)* quels pays africains, membres de la Francophonie, vont bénéficier de ces sommes; *(c)* quelles sont les sommes distribuées, par pays, dans des projets bilatéraux; *(d)* quelles sont les sommes accordées à travers des programmes multilatéraux?

**Q-412<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Compte tenu du fait que le gouvernement affirme vouloir bonifier les programmes offerts en Afrique en 2009-2010 : *(a)* quels sont les pays africains de la Francophonie et les programmes, exactement, qui vont bénéficier de cette bonification; *(b)* quelles sont les sommes distribuées par pays et par programme de cette bonification; *(c)* quelles ont été les sommes que le gouvernement a distribué à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) dans les budgets 2007-2008 et 2008-2009; *(d)* quelles seront les sommes que le gouvernement distribuera à l'OIF dans le nouveau budget 2009-2010; *(e)* quelles sommes seront distribuées à d'autres institutions internationales de la Francophonie qui œuvrent en Afrique?

**Q-413<sup>2</sup>** — 18 juin 2009 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Au sujet du Programme d'infrastructure du savoir annoncé en janvier 2009 : *(a)* combien de propositions ont été reçues d'établissements d'enseignement autochtones; *(b)* combien d'entre elles ont été acceptées; *(c)* combien ont été refusées et pourquoi; *(d)* quel est le montant du financement attribué aux propositions acceptées?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

**P-12** — 18 juin 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport de vérification de KPMG concernant la société « Indian Brook Fisheries Ltd. » préparé pour le ministère des Pêches et des Océans.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Main Estimates**

## UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

*Voting — not later than 1:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Order made Thursday, June 18, 2009.*

**Supplementary Estimates (A)**

## UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2010, be concurred in.

*Voting — not later than 1:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Order made Thursday, June 18, 2009.*

**GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

**M-413** — June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, given both the increasing air and marine traffic and increased industrial activity off the east coast of Newfoundland as well as previous recommendations by independent investigations of Search and Rescue (SAR), the Department of National Defense should upgrade Search and Rescue capabilities in Newfoundland and Labrador by providing for at least one fully equipped and fully staffed SAR helicopter at St. John's in addition to the existing SAR capability at Gander and Goose Bay and further that the Gander SAR crewing should be increased to permit 24 hour per day on-duty coverage and thereby provide improved response times.

**M-414** — June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, taxation on necessary homecare services financially penalizes those suffering from illness or disability, and the provision of homecare services deemed necessary by a physician should be exempted from the Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax, whichever may be applicable.

**M-415** — June 18, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent panel to conduct a comprehensive review of Canada's firearms legislation and regulation, with a mandate to: (a) conduct consultations with groups and individuals, including but not limited to the following: (i) law enforcement agencies, (ii) hunters, trappers, farmers and other legitimate users of rifles and shotguns, (iii) victims' groups, (iv) First Nations, Métis and Inuit communities, (v) women's groups, (vi) experts in the legal, public safety and public health fields, (vii) provinces, territories and municipalities; (b) study

**Budget principal des dépenses**

## CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

*Mise aux voix — au plus tard à 13 heures le dernier jour désigné, conformément à l'ordre adopté le jeudi 18 juin 2009.*

**Budget supplémentaire des dépenses (A)**

## CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, soit agréé.

*Mise aux voix — au plus tard à 13 heures le dernier jour désigné, conformément à l'ordre adopté le jeudi 18 juin 2009.*

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**M-413** — 18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné la croissance du trafic aérien et maritime et de l'augmentation des activités industrielles au large de la côte Est de Terre-Neuve, et à la suite de recommandations provenant d'enquêtes indépendantes en recherche et sauvetage (R-S), le ministère de la Défense nationale devrait augmenter la capacité de R-S de Terre-Neuve-et-Labrador en fournissant au moins un hélicoptère de R-S entièrement équipé et pourvu en personnel à St. John's en plus de la capacité de R-S actuelle de Gander et Goose Bay, et qu'il devrait augmenter aussi les effectifs de R-S à Gander afin d'y assurer un service 24 heures sur 24 et ainsi améliorer les délais d'intervention.

**M-414** — 18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, l'imposition sur les services nécessaires de soins à domicile pénalise financièrement les personnes atteintes d'une maladie et les personnes handicapées, et la prestation des services de soins à domicile jugés nécessaires par un médecin devrait être exemptée de la Taxe sur les produits et services et de la Taxe de vente harmonisée, selon le cas.

**M-415** — 18 juin 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe d'experts indépendant chargé d'effectuer une étude exhaustive de la législation et de la réglementation du Canada en matière d'armes à feu et ayant pour mandat : a) de consulter divers groupes et personnes, entre autres, (i) des organismes chargés de faire respecter la loi, (ii) des chasseurs, des trappeurs, des agriculteurs et d'autres utilisateurs légitimes de carabines et de fusils de chasse, (iii) des groupes de victimes, (iv) des membres des Premières nations et des collectivités métisses et inuites, (v) des groupes de femmes, (vi) des

measures to ensure selective screening to better target possible offenders, curb the illegal traffic of handguns, stop gangs from obtaining weapons, and make our streets safer; *(c)* study measures to address longstanding issues regarding the implementation, licensing and overall effectiveness of the existing long gun registry; and *(d)* report to Parliament with recommendations for legislative and regulatory changes.

spécialistes du droit, de la sécurité publique et de la santé publique, (vii) les provinces, territoires et municipalités; *b)* d'étudier des mesures visant à mieux cibler les délinquants en puissance, à réduire le commerce illégal des armes de poing, à empêcher les gangs de se procurer des armes et à rendre nos rues plus sûres; *c)* d'étudier des mesures visant à remédier aux problèmes de longue date concernant la délivrance des permis ainsi que la mise en œuvre et l'efficacité globale du registre actuel des armes à feu; et *d)* présenter au Parlement un rapport formulant des recommandations de modifications à la loi et aux règlements.

## **PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

## **AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**





**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>